

# TAKAOKA KEHASHI



## City Hall Notices

**September 30th (Monday)**  
**is the Tax Payment Deadline for:**

### • National Health Insurance Tax (Period 3)

You can conveniently pay your taxes with bank transfers. Tax consultations on non-business days or at night are available at any time through the appointment form.  
(By appointment only.)



For bank transfers



Appointment form for  
non-business days & night  
time reception



**Inquiries:** Tax Collection Section ☎ 20-1276

## 市からのお知らせ

**9月30日(月)が納期限です**

### • 国民健康保険税 (第3期)

納税は便利な口座振替で。休日・夜間の納税相談は予約フォームから随時受け付けています。

**(完全予約制)**

問合せ先↓  
納税課  
☎ 20-1276



口座振替



休日・夜間窓口  
予約フォーム

## 高岡万葉まつり 万葉集全20巻朗唱の会

場所：古城公園

日時：10月4日(金) 午前9時～6日(日) 午後6時30分



日中は会場（古城公園水上舞台）での朗唱、夜間は応募いただいた朗唱動画を放映し、万葉集全4,516首をリレー方式で歌いつなぎます。  
夜間は、「高岡ケーブルネットワーク9チャンネル」か「高岡万葉まつりYouTubeチャンネル」でご視聴ください。放映時間など詳細は高岡万葉まつりホームページで案内します。

※会場での朗唱者を募集しています。参加希望の人は、高岡万葉まつりホームページをご覧ください。

問合せ先：高岡万葉まつり実行委員会（観光交流課内）  
☎ 20-1276

## TAKAOKA MANYO FESTIVAL:

@Kojo Park

### Recital of the Twenty-Volume Manyoshu Poetry Collection

Oct 4th (Fri.) 9 AM - Oct  
6th (Sun.) 6:30 PM

A recital featuring all 4,516 poems from the 20 volumes of the Manyoshu, the oldest anthology of Japanese poetry.

Enjoy live poem recitals during the day at Kojo Park and a livestream of online recital submissions at night. Tune in at Takaoka Cable Network Channel 9 or the Manyo Matsuri YouTube channel. For more details on streaming times, please visit the Takaoka Manyo Matsuri website.

**\*We are currently recruiting volunteers for the on-stage poem recitals! If interested, please visit the Takaoka Manyo Matsuri website.**

**For Inquiries:**

Takaoka Manyo Matsuri Committee  
(Tourism & Exchange Section)  
☎ 20-1276



万葉まつり  
HP



万葉まつり  
YouTube

## Inquiries 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしよ ぶんかこくさいか  
高岡市広小路7-50高岡市役所7F 文化国際課  
Cultural and International Affairs Section  
Takaoka City Hall 7F  
Tel: 0766-20-1236  
Mail: [tabunka@city.takaoka.lg.jp](mailto:tabunka@city.takaoka.lg.jp)  
Facebook: [@takaokatabunka](https://www.facebook.com/takaokatabunka)  
HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>



ページを「いいね！」  
Follow us on Facebook!

## Public Facilities 施設案内

**Emergency Medical Drop-in Center**  
Mon-Sat: 7pm-10:45pm (reception)  
Sun/Hols: 9am-10:45pm (reception)  
Honmarumachi 7-1, Takaoka  
(Manyo Line: Kyūkan Iryō Sentaa Mae)

急患医療センター  
げつ とうりょうび ごんじ ごんじ ふん うけつけ  
月～土曜日: 午後7時～午後10時45分まで(受付)  
にち しゅくじつ ごぜん じ ごんじ ふん うけつけ  
日・祝日: 午前9時～午後10時45分まで(受付)  
たかおかしほんまるまち  
高岡市本丸町7-1 Tel: 0766-25-7110  
(午後11時以降の当番病院の案内は 0766-25-7111 まで)



### Typhoons in Japan

### 日本の台風

\*以下は気象庁HPからの情報を英語に翻訳したものです。  
出典：気象庁ホームページ  
([https://www.jma-net.go.jp/miyako/topix/typhoon\\_miyako.html](https://www.jma-net.go.jp/miyako/topix/typhoon_miyako.html))  
Information from the Japan Meteorological Agency website and translated into English

Over the 30-year period of 1991–2020, roughly 25 typhoons formed on average per year, of which 12 reached within 300 km of the Japanese mainland and 3 directly struck the Japanese islands. September–October is the season in which most typhoons form, approach, and strike.

30年間（1991～2020年）の平均では、年間で約25個の台風が発生し、約12個の台風が日本から300 km以内に接近し、約3個が日本に上陸しています。発生・接近・上陸ともに、7月から10月にかけて最も多くなります。

## Preparing for Typhoons: 5 Major Points

## 台風への備え：5箇条



# 1

### Prepare the outside of your home (To do before heavy rain and strong winds occur.)

#### 家の外の備えを行う

（大雨が降る前、風が強くなる前に済ませましょう）

Lock your windows and shutters. Reinforce them with something if needed.  
窓や雨戸はしっかりと鍵をかけ、必要に応じて補強しましょう。

Clean out your house gutters and drains to improve the water drainage.  
側溝や排水口は掃除して水はけを良くしておきましょう。

Fix in place any objects that might get blown away or bring them inside if possible.  
風で飛ばされそうな物は飛ばないように固定したり、屋内へ格納しましょう。

# 2

### Prepare the inside of your home 家の中の備えを行う

Review your emergency items. (Flashlights, portable radios (battery-powered), first-aid kit, etc.)

非常用器具を確認しましょう。（懐中電灯、携帯用ラジオ（乾電池式）、救急用品など）

Implement safety measures. Affix anti-scattering film or tape to glass windows, and cover glass windows with curtains or blinds. 室内からの安全対策をしましょう。（窓ガラスに飛散防止フィルムやテープなどを貼ったり、カーテンやブラインドを下ろすなど）

Prepare emergency food. (Dried biscuits and crackers, ready-to-eat foods and retort packaged foods, canned foods, etc.)  
非常用食品を準備しましょう。（乾パンやクラッカー、レトルト食品、缶詰など）

# 3

### Avoid unnecessary outings when a typhoon is approaching, and don't go to high-risk areas.

#### 台風接近中は不要な外出は控え、危険な場所へは近づかない！

A typhoon may be accompanied by violent winds that can blow many objects away. These may crash into buildings, people, and other objects. During a strong typhoon, cars may flip over, and the wind might slam open or shut doors. Avoid going out if you don't have to, and wait for the typhoon to pass. As the typhoon approaches, coastal areas along the typhoon route will have larger waves than normal. These waves will remain high for some time even after the typhoon passes. Keep this in mind and keep your distance from the waves; it is dangerous to go out and see them.

危険な場所へはむやみに近づかないようにしましょう。台風が接近し暴風となると、風により物が飛ばされたり、飛んできた物にぶつかったり、車が転倒したりするおそれがあります。また、風に煽られてドアや扉に手や指を挟まれるなどの被害も発生します。不要な外出は避け、台風が過ぎ去るのを待ちましょう。また、海上や海岸付近では台風接近前から波が高くなり、台風が通過した後もしばらくは波が高いことが多いです。台風接近時は海上や海岸付近に高波を見に行くなど危険な事はやめましょう。

# 4

### Pay attention to typhoon information, warnings, and advisories by the Japan Meteorological Agency 気象台が発表する「台風情報」、「警報・注意報」など情報の入手を行う

The JMA will distribute typhoon information, as well as typhoon advisories and warnings, when a typhoon has the risk of causing great damage. Get accurate typhoon information from the TV, radio, and JMA website.

気象台では、台風の影響が考えられる場合や雨などにより重大な被害が発生する恐れがあるときには、「台風情報」や「警報・注意報」を発表します。テレビやラジオ、気象台ホームページから最新の情報を入手してください。

# 5

### Review your evacuation route and shelters 避難場所の確認を行う

Regularly review and discuss your designated evacuation shelters, evacuation route, and communication methods with your family members. In an evacuation, keep personal belongings to a minimum and ensure both of your hands are free.

避難場所として指定されている場所への避難経路を確認しましょう。日頃から家族で避難場所や連絡方法などを話し合っておきましょう。避難するときは、持ち物を最小限にして、両手が使えるようにしましょう。